

Ricevitore radio
Rolling code receiver
Радиоприемник
Récepteur radio
Receptor radio
Radioodbiornik



I

MANUALE DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'INSTALLATORE PROFESSIONALE.
L'installazione deve essere effettuata solo da un installatore professionale qualificato in conformità alla legge 46/90.

DATI TECNICI

Ricevitore FASTR2 a rolling code e 2 canali ad innesto, con memoria incorporata a 1000 codici e frequenza portante 433.92 Mhz.
Il ricevitore è progettato per essere inserito sulle centrali elettroniche commercializzate da LIFE.

GB

MANUAL DESTINED TO PROFESSIONAL FITTERS ONLY

Under law 46/90, installation may only be performed by professional fitters.

TECHNICAL DATA

The two channel plug-in rolling code receiver FASTR2 with built-in memory with a capacity of 1000 codes and carrier frequency of 433.92 Mhz. The receiver is designed to be installed inside the electronic control units marketed by LIFE.

RUS

ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА ПО МОНТАЖУ

Монтаж должен выполняться квалифицированным специалистом по монтажу в соответствии с законом 46/90.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Радиоприёмник FAST R2 представляет собой устройство с чередующимися кодами и двумя сцепленными каналами, со встроенной памятью на 1000 кодов и передачей сигнала на частоте 433.92 Mhz. Радиоприемник спроектирован для встраивания его в электронные пульты управления, продаваемые LIFE.

F

MANUEL DESTINE EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS.

L'installation sera uniquement effectuée par un installateur professionnel qualifié en conformité avec la loi 46/90.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le récepteur FASTR2 rolling code et 2 canaux branchés, doté d'une mémoire intégrée à 1000 codes et une fréquence de 433.92 Mhz de portée. Le récepteur est conçu pour être intégré aux boîtiers électroniques commercialisés par LIFE.

E

MANUAL DESTINADO EXCLUSIVAMENTE AL INSTALADOR PROFESIONAL.

La instalación debe ser realizada sólo por un instalador profesional calificado en conformidad con la Ley 46/90.

DATOS TÉCNICOS

Receptor radio FASTR2 rolling code de 2 canales conectores, con memoria incorporada de 1000 códigos y frecuencia portadora de 433.92 Mhz. El receptor ha sido proyectado para ser instalado en las centralitas electrónicas comercializadas por la empresa LIFE.

PL

INSTRUKCJA PRZEZNACZONA WYŁĄCZNIE DLA UPRAWNIENEGO MONTERA.

Montaż może być wykonany tylko przez uprawnionego monterę zgodnie z normą 46/90.

PARAMETRY TECHNICZNE

Odbiornik FASTR2 2-kanalowy z kodem dynamicznie zmiennym, z wewnętrzną pamięcią obejmującą 1000 kodów i o częstotliwości fali nośnej 433,92 Mhz. Odbiornik jest przeznaczony do zamontowania w centralkach elektronicznych sprzedawanych przez firmę LIFE.

LIFE home integration
Via I Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) Italia

+39 0422 809 254

+39 0422 809 250

www.homelife.it
info@homelife.it



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA DEL RICEVITORE RADIO

- Premere il pulsante (T fig. 2) per un tempo prolungato finché si accendono i led (A e B fig. 2).
- Rilasciare il pulsante (T fig. 2) ed entro due secondi premerlo e rilasciarlo nuovamente: i led (A e B fig. 2) lampeggeranno per qualche istante ad indicare che si sta azzerando la memoria; se ciò non avviene ripetere l'operazione dall'inizio.
- Al termine di tale operazione tutte le impostazioni dei radiocomandi precedentemente apprese risultano cancellate ed il ricevitore è disponibile per un nuovo apprendimento.

TOTAL ERASURE OF ROLLING CODE RECEIVER MEMORY

- Press and hold down the button (T fig. 2) until the leds (A and B fig. 2) light.
- Release the button (T fig. 2) and within two seconds press and release it again: the leds (A and B fig. 2) will flash for a few seconds to indicate that the memory is being cleared; if this does not occur repeat the operation from the start.
- At the end of this operation all the remote control settings previously identified will be erased and the receiver is ready for a new identification procedure to be performed.

ПОЛНОЕ ОСВОБОЖДЕНИЕ ПАМЯТИ РАДИОПРИЕМНИКА

- Нажать кнопку (Т рис. 2) и держать ее нажатой некоторое время, до тех пор, пока не загорятся лампочки (А и В рис. 2).
- Отпустить кнопку (Т рис. 2), нажать снова и держать нажатой в течение двух секунд, снова отпустить. Лампочки (А и В рис. 2) мигают в течение некоторого времени и показывают, что память очищается. Если этого не происходит, необходимо повторить операцию с самого начала.
- По окончании этой операции все предварительно введенные радио команды удаляются и радио приемник готов к введению новых радио команд.

EFFACEMENT DE TOUTE LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR RADIO

- Appuyez sur le bouton (T fig. 2) pendant un certain laps de temps jusqu'à ce que les voyants (A et B fig. 2) s'allument.
- Relâchez le bouton (T fig. 2) puis au bout de deux secondes, appuyez et relâchez à nouveau : les voyants (A et B fig. 2) clignoteront pendant un instant pour indiquer que la mémoire se met à zéro. Si ce n'est pas le cas, recommencez l'opération depuis le début.
- Au terme de cette opération, toutes les configurations des radiocommandes précédemment programmées s'effaceront et le récepteur sera prêt pour une nouvelle programmation.

ELIMINACIÓN TOTAL DE LA MEMORIA DEL RECEPTOR RADIO

- Mantener pulsada la tecla (T Fig. 2) hasta que se enciendan los leds (A y B Fig. 2).
- Soltar la tecla (T Fig. 2) y en dos segundos pulsarla y soltarla nuevamente: los leds (A y B Fig. 2) parpadearán durante algunos segundos para indicar que se está poniendo en cero la memoria; si esto no sucede repetir la operación desde el principio.
- Al final de esta operación todas las programaciones de los controles remotos anteriormente identificadas quedarán eliminadas y el receptor estará disponible para una nueva memorización.

CAŁKOWITE WYMAZYWANIE DANYCH Z PAMIĘCI RADIOODBIORNIKA

- Nacisnąć przycisk (T rys. 2) i przytrzymać go aż do zaświecenia się diod (A i B rys. 2).
- Zwolnić przycisk (T rys. 2) i w przeciagu dwóch sekund ponownie go nacisnąć i zwolnić: diody (A i B rys. 2) będą świeciły się pulsacyjnie przez chwilę, co będzie oznaczało, że pamięć jest zerowana; jeżeli tak się nie stanie, należy powtórzyć całą operację od początku.
- Po zakończeniu tej operacji wszystkie wcześniejsze ustawienia pilotów zostaną wykasowane i radioodbiornik będzie gotowy do nowego strojenia.

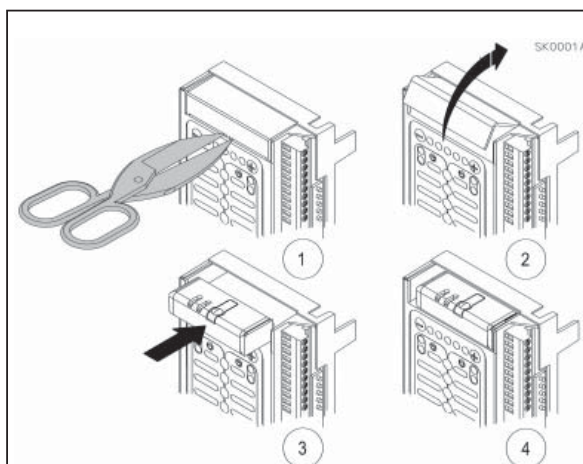


Fig. 1

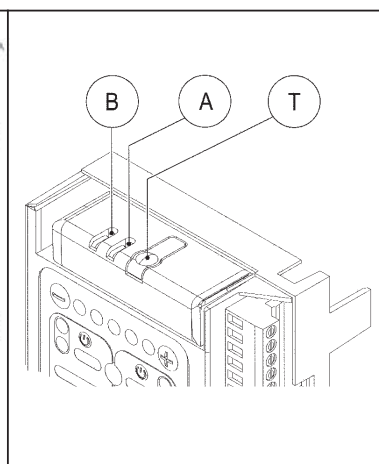


Fig. 2

SKY R2

Fréquence de réception	433.92 Mhz
Impédance d'entrée	50 Ohm
Sensibilité	-97 ÷ -102 Dbm
Alimentation	5 V
Consommation au repos	3 mA
	(démodulateur)
nb. de canaux	2
Température de fonctionnement	0 + 55 °C
Dimensions	68x28x17 mm
Poids	23 g
Homologation	ETSI 300-220

INSTALLATION

Le récepteur est conçu pour être intégré aux boîtiers électroniques commercialisés par LIFE (voir fig. 1) et fonctionner avec des radiocommandes rolling code fabriquées par LIFE.

MODALITÉS DE MÉMORISATION DU RÉCEPTEUR RADIO

Le récepteur est doté de deux canaux radio fabriqués dans les centrales LIFE.

1. Le canal 1 est relié à la commande PIETON
2. Le canal 2 est relié à la commande PAS

Pour effectuer l'opération de programmation des radiocommandes ou l'association des boutons à une certaine fonction du récepteur, il faut agir sur le bouton (T fig. 2) situé sur le boîtier du récepteur selon les modalités suivantes :

- a) en appuyant une fois sur le bouton (T fig. 2), le premier voyant s'allume (A fig. 2) en vue de la programmation du canal 1 (fig. 2) ;
- b) en appuyant sur le bouton (T fig. 2) une seconde fois, c'est le second voyant qui s'allume (B fig. 2) en vue de la programmation du canal 2 ;
- c) en appuyant sur le bouton (T fig. 2) une troisième fois, vous sortez de la programmation.

CONFIGURATIONS DE LA RADIOCOMMANDE

Il est nécessaire de définir à quelle touche de la radiocommande il faut relier le canal 1 et le canal 2.

- a) Si vous souhaitez programmer une touche de la radiocommande sur le canal 1 (PIETON), il faut la presser lorsque le voyant (A fig. 2) s'allume. Pour souligner que le système est en phase de programmation, le voyant (A fig. 2) s'éteint et se rallume.
- b) Procéder de la même manière pour la canal 2 (PAS)
- c) Pour programmer plusieurs radiocommandes sur le même canal du récepteur, sélectionnez le canal souhaité (voyant A ou B fig. 2 allumé) et appuyez sur la touche souhaitée des différentes radiocommandes.

SKY R2

Frecuencia de recepción	433.92 Mhz
Impedancia de entrada	50 Ohm
Sensibilidad	-97 ÷ -102 Dbm
Alimentación	5 V
Absorción en reposo	3 mA
	(demodulador)
N° canales	2
Temperatura de funcionamiento	0 + 55 °C
Dimensiones	68x28x17 mm
Peso	23 g
Homologación	ETSI 300-220

INSTALACIÓN

El receptor radio ha sido proyectado para ser instalado en las centralitas electrónicas comercializadas por la empresa LIFE (ver Fig. 1) y para funcionar con controles remotos rolling code producidos por la empresa LIFE.

MODO DE MEMORIZACIÓN DEL RECEPTOR RADIO

El receptor radio está dotado de dos canales radio programados en las centralitas LIFE de la siguiente manera:

1. El canal 1 está asignado al mando PEATONAL.
2. El canal 2 está asignado al mando PASO.

Para activar la operación de identificación de los controles remotos, es decir, la asociación de las teclas de los mismos con una función del receptor radio, se utiliza el botón (T Fig. 2) que se encuentra en la tarjeta del receptor radio de la manera siguiente:

- a) Pulsando una vez el botón (T Fig. 2) se enciende el primer led (A Fig. 2) y nos preparamos para la memorización del canal 1 (Fig. 2).
- b) Pulsando el botón (T Fig. 2) por segunda vez, se enciende el segundo led (B Fig. 2) y nos preparamos para la memorización del canal 2.
- c) Pulsando el botón (T Fig. 2) por tercera se sale de la memorización.

PROGRAMACIONES DEL CONTROL REMOTO

Es necesario establecer a cuál tecla del control remoto asignar el canal 1 y el canal 2.

- a) Si se desea asociar una tecla del control remoto con el canal 1 (PEATONAL), es necesario pulsarla cuando el led (A Fig. 2) está encendido; para evidenciar que está en fase de identificación, el led (A Fig. 2) se apaga y se vuelve a encender.
- b) Proceder de la misma manera para el canal 2 (PASO).
- c) Para asociar más controles remotos con el mismo canal del receptor radio, seleccionar el canal deseado (led A o B Fig. 2 encendido) y pulsar la tecla deseada de los diferentes controles remotos.

SKY R2

Częstotliwość odbioru	433.92 Mhz
Impedancja wejściowa	50 Ohm
Czułość	-97 ÷ -102 Dbm
Zasilanie	5 V
Pobór prądu podczas spoczynku	3 mA
	(demodulator)
Liczba kanałów	2
Temperatura pracy	0 + 55 °C
Wymiary	68x28x17 mm
Waga	23 g
Homologacja	ETSI 300-220

MONTAŻ

Odbiornik jest przeznaczony do zamontowania w centralkach elektronicznych sprzedawanych przez firmę LIFE (zobacz rys. 1) i do obsługi przez piloty z kodem dynamicznie zmiennym produkowane przez LIFE.

SPOSÓB ZAPAMIĘTYWANIA PRZEZ RADIOODBIORNIK

Odbiornik jest wyposażony w dwa kanały radiowe ustawione w centralkach LIFE w następujący sposób:

1. Kanał 1 jest przypisany do sygnału PIESZY
2. kanał 2 jest przypisany do sygnału PRZEJŚCIE

Aby przystąpić do dostrajania pilotów, czyli przypisania ich klawiszy do określonej funkcji odbiornika, wykorzystujecie się przycisk (T rys. 2) na karcie odbiornika w następujący sposób:

- a) po jednokrotnym naciśnięciu przycisku (T rys. 2) zaświeci się pierwsza dioda (A rys. 2), co oznacza gotowość do dostrajania kanału 1 (rys. 2);
- b) ponowne naciśnięcie przycisku (T rys. 2) spowoduje zaświecenie się drugiej diody (B rys. 2), co oznacza gotowość do dostrajania kanału 2 (rys. 2).
- c) naciśnięcie przycisku (T rys. 2) po raz trzeci spowoduje wyjście z trybu strojenia.

USTAWIENIA PILOTA

Należy ustalić, do którego przycisku pilota ma być przypisany kanał 1 i kanał 2.

- a) Aby zaprogramować przycisk pilota na kanał 1 (PIESZY), należy nacisnąć ten przycisk, gdy dioda (A rys. 2) jest zaświecona; aby wskazać, że jest w fazie strojenia, dioda (A rys. 2) zgaśnie i zaświeci się ponownie.
- b) Wykonać analogiczne czynności dla kanału 2 (PRZEJŚCIE)
- c) Aby dobrać kilka pilotów do tego samego kanału odbiornika, należy wybrać żądany kanał (dioda A lub B na rys. 2 zaświecona) i nacisnąć wybrany przycisk na kilku pilotach.



FAST R2

Frequenza ricezione	433.92 Mhz
Impedenza di ingresso	50 Ohm
Sensibilità	-97 ÷ -102 Dbm
Alimentazione	5 V
Absorbimento a riposo	3 mA
	(demodulatore)
n° canali	2
Temperatura funzionamento	0 + 55 °C
Dimensioni	68x28x17 mm
Peso	23 g
Omologazione	ETSI 300-220

INSTALLAZIONE

Il ricevitore è progettato per essere inserito sulle centrali elettroniche commercializzate da LIFE (vedi fig. 1) e funzionare con radiocomandi rolling-code prodotti da LIFE.

MODALITÀ DI MEMORIZZAZIONE DEL RICEVITORE RADIO

Il ricevitore è dotato di due canali radio così impostati nelle centrali LIFE:

1. Il canale 1 è assegnato al comando PEDONALE
2. Il canale 2 è assegnato al comando PASSO

Per attivare l'operazione di apprendimento dei radiocomandi, ovvero l'associazione dei tasti dei medesimi ad una funzione del ricevitore, si agisce sul pulsante (T fig. 2) presente sulla scheda del ricevitore secondo le modalità seguenti:

- a) premendo una volta il pulsante (T fig. 2) si accende il primo led (A fig. 2) e ci si predispone per l'apprendimento del canale 1;
- b) premendo il pulsante (T fig. 2) una seconda volta viene acceso il secondo led (B fig. 2) e ci si predispone per l'apprendimento del canale 2;
- c) premendo il pulsante (T fig. 2) una terza volta si esce dall'apprendimento.

IMPOSTAZIONI RADIOCOMANDO

E' necessario stabilire a quale tasto del radiocomando assegnare il canale 1 e il canale 2.

- a) Se si desidera apprendere un tasto del radiocomando sul canale 1 (PEDONALE), lo si deve premere quando il led (A fig. 2) è acceso; per evidenziare che è in fase di apprendimento, il led (A fig. 2) si spegne e si riaccende.
- b) Procedere in maniera analoga per il canale 2 (PASSO)
- c) Per apprendere più radiocomandi sullo stesso canale del ricevitore, selezionare il canale desiderato (led A o B fig. 2 acceso) e premere il tasto voluto dei vari radiocomandi.

FAST R2

Reception frequency	433.92 Mhz
Input impedance	50 Ohm
Sensitivity	-97 ÷ -102 Dbm
Power supply	5 V
Absorption in standby	3 mA
	(demodulator)
n° channels	2
Operating temperature	0 + 55 °C
Dimensions	68x28x17 mm
Weight	23 g
Type approval	ETSI 300-220

INSTALLATION

The receiver is designed to be installed inside the electronic control units marketed by LIFE (see fig. 1) and to be used with rolling code receivers manufactured by LIFE.

ROLLING CODE RECEIVER MEMORY MODE

The receiver has two radio channels that are set thus in LIFE control units:

1. Channel 1 is allocated to the PEDESTRIAN command.
2. Channel 2 is allocated to the STEP command.

In order to enable the remote control identification operation, i.e. the association of the keys to a receiver function, press the button (T fig. 2) on the receiver card in the following way:

- a) by pressing the button (T fig. 2) once, the first led will light (A fig. 2) and the control will become ready for the identification of channel 1 (fig. 2);
- b) by pressing the button (T fig. 2) twice, the second led will light (B fig. 2) and the control will become ready for the identification of channel 2;
- c) by pressing the button (T fig. 2) a third time, one quits identification.

REMOTE CONTROL SETTINGS

It is absolutely necessary to decide which remote control key to associate to channel 1 and which to channel 2.

- a) If the User wishes to identify a remote control key on channel 1 (PEDESTRIAN), he/she must press it when the led (A fig. 2) is lit; to show that it is in identification mode, the led (A fig. 2) will switch off and on again.
- b) Proceed in the same way for channel 2 (STEP)
- c) To identify more than one remote control on the same receiver channel, select the desired channel (led A or B fig. 2 lit) and pressed the desired key of the various remote controls.

FAST R2

Частота приема	433.92 Mhz
Соппротивление на входе	50 Ohm
Чувствительность	-97 ÷ -102 Dbm
Питание	5 V
Потребление в режиме ожидания	3 mA
	(детектор)
Количество каналов	2
Диапазон рабочих температур	0 + 55 °C
Размеры	68x28x17 mm
Вес	23 g
Стандартизация	ETSI 300-220

МОНТАЖ

Радиоприемник спроектирован для встраивания в электронный пульт управления, выпускаемый LIFE (см. рис. 1), и для функционирования через подачу радиокоманды с чередующимися кодами LIFE.

СПОСОБ ВВЕДЕНИЯ КОДОВ В ПАМЯТЬ РАДИОПРИЕМНИКА

Радиоприемник оснащен двумя радиоканалами, которые введены в пульт управления LIFE в следующем порядке:

1. Канал 1 соотен с командой ПЕШЕХОДНЫЙ ПРОХОД.
2. Канал 2 соотен с командой ШАГ.

Для активации операции введения радиокоманд, или же для соединения кнопок радио пульта с работой приемника, необходимо нажать кнопку Т рис. 2), расположенную на плате приемника, используя следующий режим:

- a) один раз нажать кнопку Т (рис. 2), загорается первая лампочка (А рис. 2), канал 1 подготовлен для введения;
- b) при нажатие кнопки Т (рис. 2) второй раз загорится вторая лампочка (В рис. 2) канал 2 подготовлен для введения 2;
- c) нажатие кнопки Т (рис. 2) в третий раз позволяет выйти из системы введения.

ВВЕДЕНИЕ РАДИОКОМАНД

Необходимо выбрать, какая из кнопок радио управления соответствует каналу 1 и каналу 2.

- a) Если вы хотите, чтобы кнопка радио управления соответствовала каналу 1 (ПЕШЕХОДНЫЙ ПРОХОД), необходимо выбрать этот канал когда горит лампочка (А рис. 2). Подтверждением режима введения служит лампочка (А рис. 2), которая гаснет и загорается снова.
- b) Аналогично ввести канал 2 (ШАГ).
- c) Для введения большего числа радио команд на один и тот же канал приемника, необходимо выбрать канал (лампочка А или В рис. 2 горит), после чего нажать желаемую кнопку команд.

